

**Convenzione Operatori**  
**Raccolta Arnica**  
**Markstein Grand Ballon**

**Articolo 1: Scopo della convenzione**

La raccolta dell'Arnica - *Arnica montana* - è un'attività economica importante per il massiccio dei Vosgi. Questa specie, quando è presente in abbondanza, è anche un indicatore del buono stato di conservazione dei pascoli in quota e quindi di salvaguardia della biodiversità. Questa convenzione ha lo scopo di organizzare gli operatori coinvolti nella raccolta dell'Arnica nella Regione del Markstein-Grand Ballon e di garantire la conservazione di questa pianta quale risorsa comune.

**Articolo 2: Durata e condizioni della convenzione**

La convenzione è stabilita per un periodo di 3 anni dalla data della firma. È rinnovabile 2 volte mediante tacita riconduzione. Ogni ulteriore successiva modifica sarà sistematicamente oggetto di una clausola aggiuntiva, approvata e sottoscritta da tutti i firmatari della convenzione.

**Articolo 3: Settore interessato**

Il territorio interessato dalla presente convenzione è quello identificato in una carta realizzata di comune accordo con gli operatori coinvolti. Questo documento è incluso come Allegato 1. La zonazione potrà subire modifiche, in accordo con i diversi operatori.

**Articolo 4: I partner**

Questa convenzione è stabilita tra:

**\* i Comuni:**

- Ranspach: il Sindaco: Raymond HALLER
- Fellingering: il Sindaco: Annick LUTENBACHER
- Oderen: il Sindaco: Francis ALLONAS

**\* i partner istituzionali:**

**Il Sindacato misto per la pianificazione del Markstein Grand Ballon (Syndicat Mixte d'Aménagement du Markstein Grand Ballon):**

- il Presidente: Etienne BANNWARTH

**Il Parco naturale regionale dei Ballons des Vosges:**

- il Presidente: Philippe GIRARDIN

**L'Associazione dei Vosgi per l'economia di montagna (Association Vosgienne d'Economie Montagnarde):**

- il Presidente: Dominique PEDUZZI

in rappresentanza dei laboratori e dei raccoglitori del settore dell'Arnica coinvolti nel processo. \*

**\* Gli organismi di controllo a titolo informativo:**

- La Brigata Verde (Brigade Verte) - il Presidente: Thomas BIRGAENTZLE

- L'Ufficio Nazionale delle Foreste (ONF - Office National de la Forêt), Agenzia di Mulhouse - Il Direttore dell'Agenzia: Etienne ZAHND

- L'Ufficio Nazionale della Caccia e della Fauna Selvatica (ONCFS - Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage) - Il Direttore del servizio dipartimentale: Roland KETTERLIN

- La Gendarmeria Nazionale - Il maresciallo capo: Jean-Marc JALBERT

- I Sindaci e Vicesindaci dei comuni firmatari - Gli amministratori pubblici hanno il potere di intervenire in conformità con le disposizioni del codice generale degli enti locali.

**\* Le organizzazioni socioeconomiche a titolo informativo:**

- La Lega Alsaziana di volo Libero (Ligue d'Alsace de Vol Libre) - Il Presidente: Gilbert NICOLINI

- Gli agricoltori che operano nell'area interessata: Bertrand HEINRICH (GAEC du Honeck), Robert SCHUBNEL Theo Schickel Giovanni Paolo DEYBACH

**Articolo 4: Impegni di ciascun firmatario**

**Articolo 4.1: I Comuni di Fellingering, Oderen e Ranspach**

si impegnano volontariamente:

- a fare tutto quanto è in loro potere per proteggere i siti idonei all'Arnica, designati di comune accordo e indicati sulla carta dell'Allegato 1,

- se necessario, a stabilire convenzioni specifiche con gli altri utilizzatori dei siti interessati dalla presenza di Arnica (agricoltori, manutenzione del comprensorio sciistico, volo libero, organismi di controllo, etc.), rispettando le raccomandazioni relative alla salvaguardia

dell'Arnica, elencate nell'Allegato 2. Tali convenzioni potranno assumere la forma di prestiti (comodati) con gli agricoltori che gestiscono i siti individuati nell'Allegato 1,

- ad autorizzare il prelievo di Arnica da parte dei raccoglitori, a condizione che questi ultimi rispettino il capitolato riportato nell'articolo 4.6,
- a informare gli agricoltori della presenza dei raccoglitori e dei periodi in cui sono presenti sul campo, per poter conciliare le attività di ciascun operatore,
- a inviare ogni anno all'AVEM e agli organismi di controllo, prima dell'inizio della stagione di raccolta, il bilancio dei raccoglitori incaricati,
- a fine stagione, a fare un bilancio insieme all'AVEM e al Parco Naturale Regionale dei Ballons des Vosges.

#### **4.2 Il Sindacato misto per la pianificazione del Markstein Grand Ballon:**

si impegna volontariamente:

- a fare tutto quanto è in suo potere per proteggere i siti idonei all'Arnica, designati di comune accordo e indicati sulla carta dell'Allegato 1,
- a rispettare le raccomandazioni relative alla salvaguardia dell'Arnica durante la realizzazione di lavori sul campo (inerbimento, manutenzione del comprensorio sciistico, etc.).

#### **4.3. L'Associazione dei Vosgi per l'Economia di Montagna, rappresentata da Dominique PEDUZZI, in qualità di Presidente**

si impegna:

- a lavorare in partnership con i vari operatori coinvolti per promuovere e perpetuare l'attività di raccolta dell'Arnica e di qualsiasi altra pianta (Potentilla, etc.),
- a far firmare a tutti i responsabili della raccolta e a tutti i laboratori, su base volontaria, la scheda d'impegno al rispetto della convenzione. Solo gli operatori coinvolti in questo protocollo potranno raccogliere l'Arnica nell'area stabilita dall'Allegato 1. Questa azione sarà fatta in collaborazione con i comuni, che saranno a conoscenza delle richieste di autorizzazione alla raccolta,
- a fare ogni anno il punto della situazione e diffonderlo ai diversi operatori firmatari della presente convenzione e al Consiglio Generale dei Vosgi, sulla base delle schede di monitoraggio di cui all'Allegato 3. Queste schede saranno inviate all'AVEM dai raccoglitori e dai laboratori, nel mese di settembre di ogni anno,
- a **mantenere riservati** tutti i dati inviati in questo modo dai suoi membri (laboratori, raccoglitori, operatori istituzionali). I dati saranno utilizzati a livello globale,
- a **inviare gratuitamente** i dati in forma globale, anonima e statistica.

#### **4.4 Il Parco Naturale Regionale dei Ballons des Vosges, rappresentato da Philippe GIRARDIN, in qualità di Presidente**

si impegna:

- a promuovere la conciliazione dei diversi operatori del sito: agricoltori, proprietari, raccoglitori, laboratori etc. in base al principio dello sviluppo sostenibile,
- a realizzare un monitoraggio ecologico annuale della zona definita e dei diversi siti di raccolta, previo l'ottenimento dei finanziamenti necessari.

#### **4.5. Gli organismi di controllo:**

- Brigata Verde, ONF, ONCFS, Gendarmeria, Sindaci e Vice Sindaci  
si impegnano volontariamente:

- a garantire, nell'ambito della loro competenza e nei limiti della loro disponibilità, il controllo generale della raccolta di Arnica nel territorio dei comuni firmatari, per contribuire alla lotta contro la raccolta selvaggia. Questo monitoraggio richiederà un'apposita convenzione con l'ONF al di fuori delle zone assoggettate al regime forestale. A prescindere da qualsiasi eventuale azione legale intrapresa, il controllo consisterà in particolare:

- nell'informare circa l'esistenza della presente convenzione,
- nel verificare che la raccolta venga fatta secondo quanto prescritto dall'articolo 4-6, alla voce "regole per la raccolta",
- nel verificare, con la persona responsabile della raccolta, le richieste di autorizzazione, tenendo conto di eventuali modifiche giornaliere in termini di presenza,
- nel segnalare ai comuni interessati qualsiasi problema incontrato sul sito, soprattutto per quanto riguarda il rispetto delle regole di gestione agricola, se presenti. Sarà necessario stabilire un'apposita convenzione con l'ONF in caso di ordine specifico relativo al monitoraggio della raccolta di Arnica nel territorio interessato.

#### **4.6. I raccoglitori:**

si impegnano:

- a rispettare le leggi, i regolamenti vigenti e le disposizioni locali;
- a presentare una domanda di autorizzazione alla raccolta, individuale o collettiva, a ogni comune interessato, direttamente o attraverso il laboratorio/i laboratori per il quale/i quali raccolgono;
- ad avvertire i proprietari del periodo di inizio della raccolta;
- ad aderire all'Associazione dei Vosgi per l'economia di montagna;
- a non chiamare in causa la responsabilità dell'AVEM poiché ogni operatore aderente alla presente convenzione conserva le proprie responsabilità rispetto alle attività o alle missioni che svolge;
- a seguire, per quanto possibile, gli incontri relativi al settore dell'Arnica, oltre a quelli organizzati durante il periodo di raccolta;
- a firmare la presente dichiarazione di impegno e restituirla all'AVEM,
- a compilare e restituire all'AVEM la scheda di monitoraggio annuale inviata dall'Associazione prima del periodo di raccolta (si veda la scheda di esempio nell'Allegato 3),
- a rispettare le seguenti regole per la raccolta che costituiscono il codice di buona condotta in materia di raccolta:

⇒ raccogliere soltanto le piante in piena fioritura, lasciando stare le piantine senza boccioli, oltre alle piantine con fiori appassiti necessari per la semina

- ⇒ la raccolta sarà fatta manualmente oppure utilizzando solo gli strumenti che assicurano la salvaguardia della pianta (forbici da giardiniere, coltello per il fiore)
- ⇒ è invece autorizzata la raccolta della radice, lo sradicamento deve essere manuale e va fatto tirando lo stelo del fiore in modo da prendere soltanto la parte sotterranea attaccata direttamente alla parte aerea. È vietato l'uso della vanga
- ⇒ lasciare almeno uno stelo fiorito ogni 5 m<sup>2</sup> per conservare le risorse alimentari per gli insetti bottinatori e favorire la riproduzione sessuale della specie
- ⇒ rispettare le colture presenti sul posto, le strutture agricole (recinzioni...), le strutture sportive e ricreative, oltre agli altri utilizzatori del sito
- ⇒ raccogliere soltanto all'interno della zona definita nell'Allegato 1 della convenzione "Operatori Raccolta Arnica Markstein Grand Ballon"

#### **4.7. I Laboratori:**

si impegnano:

- a chiedere l'autorizzazione ai comuni interessati o a verificare che tutti i raccoglitori o fornitori impegnati abbiano un'autorizzazione alla raccolta,
- a fornire tutti gli elementi necessari per il monitoraggio del settore nei limiti consentiti dalla confidenzialità dei dati,
- ad aderire all'Associazione dei Vosgi per l'Economia di Montagna,
- a non chiamare in causa la responsabilità dell'AVEM poiché ogni operatore aderente alla presente convenzione conserva le proprie responsabilità rispetto alle attività o alle missioni che svolge.

#### **4.8. Responsabilità:**

In generale, ciascun operatore aderente alla presente convenzione conserva le proprie responsabilità rispetto alle attività o alle missioni che svolge. In nessun caso, nessuno dei firmatari della presente convenzione può chiamare a rispondere in solido sotto qualsiasi forma un altro firmatario.

#### **Timbro e firma:**

## **ALLEGATI**

### **Allegato 1: Carta della zonazione interessata**

### **Allegato 2: Raccomandazioni da attuare per perpetuare l'Arnica e da prevedere nelle convenzioni stipulate su questo territorio con altri operatori**

\* Garantire il mantenimento dei pascoli in quota attraverso:

- un pascolamento annuale che permetta di conservare l'attuale stato dei pascoli prativi grazie a un carico animale compreso tra 0,5 e 1 UBA/ha durante la stagione di pascolamento, stimata in un massimo di 7 mesi. Questo pascolamento può essere completato, se necessario, con l'eliminazione dei rifiuti e residui di legno mediante un intervento meccanico o manuale localizzato dopo il 15 agosto e senza lavorazione del suolo,
- oppure uno sfalcio dopo il 15 luglio.

\* Proibire qualsiasi operazione che rischi, a breve o lungo termine, di danneggiare il valore dei luoghi e in particolare:

- ammendamenti chimici, calcinazione delle parcelle,
- apporto di fertilizzante organico (liquami, letami, compost, fanghi residui di impianti di depurazione delle acque, etc.) o minerale di qualsiasi tipo,
- trattamenti fitosanitari,
- lavorazione del suolo, sovrasemina, semina.

### **Allegato 3: Schede di monitoraggio**

Comprende:

- una documentazione cartografica (carta dell'Allegato 1),
- una scheda esemplificativa da compilare (copia delle domande di autorizzazione, situazione delle zone di raccolta utilizzate indicata sulla documentazione cartografica, stima dei volumi raccolti).